

APRESENTAÇÃO

A Associação Internacional de Hidrogeólogos (AIH) congrega mais de 3000 sócios de 120 países e tem como principais objectivos o intercâmbio de conhecimentos e a promoção de actividades no âmbito da Hidrogeologia. Para isso organiza Simpósios, Congressos e Reuniões, edita monografias técnico-científicas e uma revista internacional: **Hydrogeology Journal**. Os sócios espanhóis (370) formaram o Grupo Espanhol da AIH (AIH-GE) que representa e coordena as actividades da AIH em Espanha e também organiza realizações internacionais. Além disso promove actividades de interesse para os sócios espanhóis ou, ocasionalmente, outras de âmbito internacional. Algumas destas actividades, concretizadas em publicações, tiveram por objectivo a contaminação das águas subterrâneas, a sobreexploração de aquíferos, as águas subterrâneas na Lei de Águas e na Planificação Hidrológica, os perímetros de protecção e a avaliação da recarga dos aquíferos. Também organiza mesas redondas, debates e conferências sobre temas da actualidade.

A Associação Portuguesa dos Recursos Hídricos (APRH), fundada em 1977, é a maior organização científica e técnica de Portugal no campo dos recursos hídricos, com mais de 1400 sócios individuais e perto de 190 sócios colectivos. Realiza actividades de estudo e debate no âmbito dos recursos hídricos e suas implicações nas políticas de desenvolvimento económico, social e do meio ambiente, promovendo uma análise multissetorial e multidisciplinar, com a participação de membros da comunidade científica e técnica, e também com representantes da administração, de consumidores, políticos e organizações não governamentais. Consciente da importância das águas subterrâneas em Portugal, a APRH criou no biénio 1980/81 uma Comissão Especializada em Águas Subterrâneas (CEAS), com o propósito de contribuir para o conhecimento e debate de problemas relacionados com os recursos hídricos subterrâneos. Desde a sua criação, a CEAS organizou seminários bianuais sobre águas subterrâneas e colaborou com outras comissões da APRH na organização dos Congressos Nacionais da Água que reúnem mais de 1000 participantes de Portugal.

A zona noroeste da Península Ibérica caracteriza-se pela existência de formações geológicas antigas, geralmente de baixa permeabilidade. Embora existam aquíferos de certa importância, estas formações são tradicionalmente consideradas como zonas de pouco ou mesmo nulo interesse hidrogeológico. Tendo em conta o insuficiente grau do conhecimento actual da Hidrogeologia neste sector da Península Ibérica, a AIH-GE considerou oportuno organizar estas Jornadas Luso-espanholas sobre *As Águas Subterrâneas no Noroeste Peninsular*, em colaboração com vários organismos espanhóis da Administração da Água e com a Associação Portuguesa dos Recursos Hídricos (APRH), o Instituto da Água (INAG) e o Instituto Geológico e Mineiro (IGM), de Portugal. Espera-se oferecer quer aos associados da AIH-GE e da APRH, quer à comunidade hidrogeológica em geral e às Administrações da Água de Espanha e Portugal, uma oportunidade para debater os aspectos

mais relevantes do papel das águas subterrâneas nestas zonas de recursos subterrâneos mal conhecidos. Pretende-se que o intercâmbio de ideias e experiências seja enriquecedor e construtivo e permita servir de base para o lançamento de políticas de gestão eficazes das águas subterrâneas, em harmonia com o meio ambiente. Além disso, espera-se que estas Jornadas contribuam para promover a colaboração entre os hidrogeólogos dos dois países ibéricos e estreitar laços para futuras realizações entre a AIH e a APRH no campo da Hidrogeologia, coincidindo com a presidência portuguesa do Conselho Europeu durante o primeiro semestre de 2000, quando se espera que seja aprovada a futura Directiva Quadro Comunitária da Água.

LUGAR E DATAS

As Jornadas realizar-se-ão em La Coruña, no Paraninfo da Universidade situado no Edifício da Maestranza, durante os dias 3 a 6 de Julho de 2000.

PATROCINADORES E CO-PATROCINADORES

São organismos da Administração Central, Autónoma ou Local, bem como entidades e empresas públicas ou privadas que desejam apoiar económica e tecnicamente a realização das Jornadas. Os organismos e instituições que já confirmaram o seu patrocínio, co-patrocínio e colaboração são os seguintes:

PATROCINADORES:

Agua de Galicia; Xunta de Galicia, Santiago de Compostela
Consellería de Medio Ambiente - Xunta de Galicia. Santiago
Diputación Provincial de A Coruña. A Coruña
Instituto Tecnológico Geominero de España (ITGE). Madrid
Universidad de A Coruña (UDC). A Coruña

CO-PATROCINADORES:

Comisión Interministerial Ciencia y Tecnología (CICYT). Madrid
Confederación Hidrográfica del Norte. Oviedo
Consellería de Educación - Xunta de Galicia. Santiago
Consellería de Industria - Xunta de Galicia. Santiago
CVRM - Centro de Geosistemas (IST). Lisboa
Departamento de Ingeniería del Terreno de la UPC. Barcelona
Departamento de Tecnología de la Construcción. UDC. A Coruña
E.T.S. Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos. UDC. A Coruña
Fundación Centro Intern. de Hidrología Subterránea. Barcelona
Instituto da Água (INAG). Lisboa
Instituto Geológico e Mineiro (IGM). Lisboa
Laboratório Nacional de Engenharia Civil (LNEC). Lisboa
Ministerio de Educación y Cultura (DGICYT). Madrid
Universidade de Aveiro (UA), Aveiro

COLABORAÇÃO:

Colegio Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos. A Coruña
Colegio Oficial de Ingenieros de Minas del Noroeste. A Coruña
Colegio Oficial de Ingenieros Técnicos Industriales. A Coruña

Consellería de Sanidad - Xunta de Galicia. Santiago
Instituto Universitario de Medio Ambiente de la UDC. A Coruña
Sondeos del Norte. A Coruña
Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro (UTAD). Vila Real

Além destes, há contactos para se obter a colaboração das seguintes instituições:

Ayuntamiento de A Coruña.
Consejo de Seguridad Nuclear. Madrid
Fundación La Caixa de Pensions. A Coruña
Universidade de Coimbra.
Universidade do Porto.
Universidade do Minho.

Na Segunda Circular incluir-se-á a relação definitiva.

ESTRUTURA E TEMAS DAS JORNADAS

Está prevista a apresentação de Temas, Conferências e Mesas Redondas com especialistas durante os três dias. O quarto dia das Jornadas reservar-se-á para uma visita técnica (opcional). Cada Tema será tratado por dois ou três especialistas, de ambos os países. Também haverá tempo para debater os aspectos mais importantes. Contempla-se, ainda, a possibilidade de serem apresentadas Comunicações Livres.

Os temas previstos relativos às águas subterrâneas do Noroeste da Península Ibérica são os seguintes:

1. Utilização e gestão das águas subterrâneas.
2. Estado actual do conhecimento sobre águas subterrâneas.
3. As águas subterrâneas no abastecimento de núcleos urbanos.
4. Qualidade e contaminação das águas subterrâneas por actividades agropecuárias.
5. Águas termais e mineiro-medicinais
6. As águas subterrâneas e a exploração mineira. Problemas hidrogeológicos, geotécnicos e do meio ambiente.
7. Estratégias de gestão e protecção das águas subterrâneas.
8. Outros temas: Nascentes e Fontes públicas, um património hídrico e cultural a proteger; As águas subterrâneas e ecossistemas associados.

PROGRAMA PROVISÓRIO DAS JORNADAS

SEGUNDA FEIRA, 3 DE JULHO

| | |
|-------------|------------------------------------|
| 9:00-10:00 | Recepção e entrega de documentação |
| 10:00-10:30 | Cerimónia de abertura |

TEMA 1: UTILIZAÇÃO E GESTÃO DAS ÁGUAS SUBTERRÂNEAS

| | |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10:30-11:00 | CONFERÊNCIA N. 1.1: Gestão e utilização das águas subterrâneas no norte de Portugal. Manuel OLIVEIRA (Universidade de Lisboa) |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | | | | |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11:00-11:30 | CONFERÊNCIA N. 1.2: Gestão e utilização das águas subterrâneas no noroeste espanhol da Península Ibérica. J. Manuel ÁLVAREZ-CAMPANA (Deputado Provincial de A Coruña) | TEMA 4: CONTAMINAÇÃO DAS ÁGUAS SUBTERRÂNEAS POR ACTIVIDADES AGROPECUÁRIAS | 15:30-17:00 | SESSÃO DE COMUNICAÇÕES DOS TEMAS 5 E 6 Moderador: Miguel ARENAS (AIH-GE) Relator: Fermín VILLARROYA (AIH-GE) |
| 11:30-12:00 | Discussão e debate | 15:30-16:00 | 17:00-17:30 | Discussão e debate |
| 12:00-12:30 | Pausa: Café | 16:00-16:30 | 17:30-18:00 | Pausa: Café |
| 12:30-13:30 | SESSÃO DE COMUNICAÇÕES DO TEMA 1 Moderador: Representante do INAG Relator: Manuel PASCUAL (AIH-GE) | 17:00-17:30 | TEMA 7: ESTRATÉGIAS DE GESTÃO E PROTECÇÃO DAS ÁGUAS SUBTERRÂNEAS EN EL NOROESTE DE LA PENINSULA IBÉRICA | 18:00-20:00 |
| 13:30-14:00 | Discussão e debate | 17:30-18:00 | 18:00-20:00 | MESA REDONDA-DEBATE Moderador: M. Ramón LLAMAS (AIH-GE) Relator: Gemma SORIANO (Univ. La Coruña) |
| 14:00-14:30 | Cocktail de boas-vindas | 18:00-18:40 | Intervenientes: | 1. Representante do MIMAM. |
| 14:30-16:00 | Pausa: Refeição | 18:40-19:00 | 2. Representante do ITGE. | 3. Representante de consumidores. |
| TEMA 2: ESTADO DO CONHECIMENTO DAS AGUAS SUBTERRÂNEAS | | 19:00-19:30 | 4. Manuel OLIVEIRA DA SILVA (Universidade de Lisboa). | 5. Fernando PEIXINHO DE CRISTO (Direcção Regional do Ambiente do Centro, Coimbra) |
| 16:00-16:30 | CONFERÊNCIA N.2.1. Estado actual do conhecimento das águas subterrâneas nas bacias do noroeste de Espanha. Javier SAMPER (Universidade de La Coruña) | 19:30-20:30 | 6. Ana RITA LOPES (Instituto da Água de Portugal). | |
| 16:30-17:00 | CONFERÊNCIA N. 2.2. Estado actual do conhecimento das águas subterrâneas no norte de Portugal. Augusto MARQUES DA COSTA (IGM). | 21:30 | | |
| 17:00-17:30 | Discussão e debate | QUARTA FEIRA, 5 DE JULHO | | |
| 17:30-18:00 | Pausa: Café | TEMA 5: ÁGUAS TERMAIS E MINERO-MEDICINAIS | 20:00-20:15 | Pausa. |
| 18:00-19:30 | SESSÃO DE COMUNICAÇÕES DO TEMA 2 Moderador: Manuel MARQUES DA SILVA (UA) Relator: Luis RIBEIRO (APRH-IST) | 9:30-10:00 | 20:15-20:45 | Cerimónia de Encerramento das Jornadas. |
| 19:30-20:00 | Discussão e debate | 10:00-10:30 | 20:45- | Cocktail de encerramento. |
| TERÇA FEIRA, 4 DE JULHO | | 10:30-11:00 | QUINTA FEIRA, 6 DE JULHO | |
| TEMA 3: AS ÁGUAS SUBTERRÂNEAS NO ABASTECIMENTO DE NÚCLEOS URBANOS | | 11:00-11:30 | VISITA TÉCNICA | 9:00-14:00 |
| 9:30-10:00 | CONFERÊNCIA N.3.1. As águas subterrâneas no abastecimento de núcleos urbanos no noroeste de Espanha. Representante do MIMAM de Espanha. | TEMA 6: AS ÁGUAS SUBTERRÂNEAS E A EXPLORAÇÃO MINEIRA | 14:00-16:00 | Excursão técnica na bacia do Baixo Minho, com o apoio logístico da Confederação Hidrográfica do Norte. Refeição |
| 10:30-11:00 | CONFERÊNCIA N. 3.2. As águas subterrâneas no abastecimento de núcleos urbanos no norte de Portugal. Representante do INAG. | 11:30-12:00 | COMUNICAÇÕES LIVRES | |
| 11:00-11:30 | Discussão e debate | 12:00-12:30 | Está prevista a apresentação de comunicações livres sobre experiências e técnicas usadas no estudo de águas subterrâneas no noroeste da Península Ibérica. As que forem aceites pela Comissão Técnico-Científica serão incluídas nas Actas das Jornadas. As comunicações deverão ter uma extensão máxima de 6 páginas, a um espaço, segundo as normas que se enviarão oportunamente. Não se admitirá que a mesma pessoa figure como autor o coautor em mais de três comunicações, ou em mais de duas como autor único. | |
| 11:30-12:00 | Pausa: Café | 12:30-13:00 | | |
| 12:00-13:00 | SESSÃO DE COMUNICAÇÕES DO TEMA 3 Moderador: Emilio CUSTODIO (ITGE) Relator: Ricardo JUNCOSA (Univ. La Coruña) | 13:00-13:30 | | |
| 13:00-13:30 | Discussão e debate | 13:30-15:30 | | |
| 13:30-15:30 | Pausa: Refeição | | | |

PUBLICAÇÕES

No início das Jornadas será distribuída uma colecção dos resumos das conferências, mesas redondas e comunicações.

Posteriormente serão editadas as Actas das Jornadas com os textos das conferências, das mesas redondas, os resumos e as conclusões dos debates.

IDIOMAS

As línguas oficiais das Jornadas serão o castelhano e o português.

ORGANIZAÇÃO

Comissão Organizadora

| | |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Presidente: | Javier Samper Calvete (AIH-GE) |
| Vicepresidente: | Teresa E. Leitão (APRH) |
| Tesoureira: | Margarida Valverde Ferreiro (AIH-GE) |
| Secretário: | Ricardo Juncosa Rivera (UDC) |
| Vogais: | J. Manuel Álvarez-Campana (Diputac. Coruña) M ^a de Loreto Fernández Ruiz (AIH-GE) Angel Ferrero Arias (ITGE) Manuel A. Marques da Silva (UA) J. Manuel Pascual Díaz (AIH-GE) Ana Rita Lopes (INAG) João Amaral Brites (IGM) |

Comissão Técnico-Científica

A Comissão Organizadora será assistida pelas seguintes pessoas:

Ana Maria Alencão (UTAD)
Francisco Díaz-Fierros (USC)
Emilio Custodio Gimena (ITGE)
Fermín Villarroya Gil (UCM)
João Paulo Lobo-Ferreira (LNEC)
Augusto Marques da Costa (IGM)
Jorge Molinero Huguet (UDC)
Luis Ribeiro (APRH; IST)
Andrés Sahuquillo Herráiz (UPV)
Fermín Villarroya Gil (UCM)

Comissão Assessora

Será constituída pelos representantes dos organismos patrocinadores e co-patrocinadores.

DEREITOS DE INSCRIÇÃO

Antes de 22/05/2000 Depois de 22./05/2000

| | | |
|------------------------|--------------------|--------------------|
| Sócios (AIH e/ou APRH) | 40.000 pta/240 eur | 45.000 pta/270 eur |
| Não sócios | 50.000 pta/300 eur | 55.000 pta/330 eur |
| Estudantes: | | |
| Sócios (AIH e/ou APRH) | 15.000 pta/90 eur | 20.000 pta/120 eur |
| Não sócios | 20.000 pta/120 eur | 25.000 pta/150 eur |
| Estudantes 2º ciclo | 8.000 pta/48 eur | 10.000 pta/60 eur |

A inscrição dá direito à assistência às Jornadas, aos actos oficiais programados, a uma colecção dos resumos prévios às Jornadas e a um exemplar da correspondente publicação que se entregará posteriormente à realização das Jornadas. A inscrição não inclui hotel, nem viagem, nem despesas de manutenção.

DATAS LIMITE

| | | |
|---------------------------------------------|-------|------------|
| Recepção de resumos das comunicações livres | | 15/05/2000 |
| Aceitação das comunicações livres | | 22/05/2000 |
| Inscrição sem multa | | 22/05/2000 |
| Texto das comunicações livres | | 16/06/2000 |
| Segunda circular (só para inscritos) | | 20/06/2000 |

INFORMAÇÃO E RESERVA DE HOTÉIS

Há um convénio com o Hotel Finisterre Tel. +34 981 205400 para a reserva de 50 quartos, duplos e individuais, com pequeno almoço, por 12,400 ptas mais IVA. Esta reserva garantir-se-á até 31 de Maio, se não se esgotarem os quartos reservados. Quando se fizerem reservas dever-se-á indicar que se deseja assistir às Jornadas de Águas Subterrâneas. Informações adicionais sobre hotéis de La Coruña podem obter-se na Oficina de Turismo de La Coruña (34) 981 216 161, ou na seguinte página da internet: <http://www.galiner.es/hcoruna2.html>.

CORRESPONDÊNCIA E INFORMAÇÃO

Qualquer correspondência relacionada com as Jornadas deverá ser remetida para a seguinte direcção:

Margarida Valverde
AIH-GE; Campus Nord UPC - Módulo D-2
Gran Capitán, s/n
08034 BARCELONA
Tel 933 195 300; Fax 932 684 584
e-mail: gerencia@cihs.es
Ou também para: samper@iccp.udc.es

Também se pode ter informação na página da AIH-GE: <http://www.udc.es/caminos/aih-ge.htm>. Os participantes de Portugal poderão também obter informações através da secretaria da APRH:

Ana Estêvão

Associação Portuguesa dos Recursos Hídricos (APRH)
a/c LNEC - Av. do Brasil, 101
1700-066 Lisboa CODEX
Portugal
Tel.: (351) 21 844 3428; Fax.: (351) 21 844 3017
e-mail: aprh@aprh.pt



MINISTERIO
DE MEDIO AMBIENTE



ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE HIDROGEÓLOGOS
GRUPO ESPAÑOL



ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DOS RECURSOS HÍDRICOS

Jornadas luso-espanholas sobre

**AS ÁGUAS SUBTERRÂNEAS
NO NOROESTE DA PENÍNSULA
IBÉRICA**

Organização:

Asociación Internacional de Hidrogeólogos
Grupo Español (AIH-GE)
Associação Portuguesa dos Recursos
Hídricos (APRH)

Datas:

3 a 6 de Julho de 2000

Local:

LA CORUÑA

- Primeira Circular -

Abril del 2000



GRUPO ESPAÑOL

LA CORUÑA

3 a 6 de Julho de 2000

JORNADAS

**AS ÁGUAS SUBTERRÂNEAS NO NOROESTE DA
PENÍNSULA IBÉRICA**

BOLETIM DE INSCRIÇÃO

Nome e Apellidos

Organismo.....

Endereço Postal.....

Cidade

Telefone. Fax.....

Correio electrónico:.....

Inscrição:

SÓCIO AIH e/ou APRH: SIM NÃO

ESTUDANTE: SIM NÃO

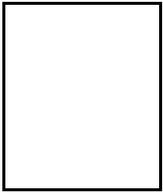
ESTUDANTE 2º CICLO: SIM NÃO

¿Participará na excursão? SIM NÃO

..... de de 2000 (Assinatura)

A inscrição para as Jornadas deverá fazer-se preenchendo este Boletim que terá de ser mandado antes do dia 22 de Maio/2000.

O pagamento pode fazer-se por cheque bancário a nome da Asociación Internacional de Hidrogeólogos - Grupo Español (NIF G79426235) ou por Transferência para a conta corrente 2013/0063/98/0200659593 de: Caixa de Catalunya de Barcelona España (enviar cópia do comprovativo).



JORNADAS
AS ÁGUAS SUBTERRÂNEAS NO NOROESTE DA PENÍNSULA IBÉRICA

ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE HIDROGEÓLOGOS - GRUPO ESPAÑOL

Margarida Valverde
Campus Nord UPC - Módulo D-2
Gran Capitán, s/n
08034 BARCELONA - ESPAÑA

